

# 授權書 Power of Attorney

本授權書只接受正本簽署  
This Power of Attorney only  
signed original is acceptable

**重要聲明：**本授權書由客戶經考慮有關條文後自願簽訂，客戶如有疑問應諮詢律師或其他專業顧問之意見。

**IMPORTANT NOTES:** This Power of Attorney shall be executed at client's own choice. If there are any doubt about any of the information contained herein, clients should consult their lawyers or other professional advisors.

致：冠力金融服務有限公司

To: Grandly Financial Services Limited

本人/吾等謹此委任 I/We hereby appoint

<b>1. 受託代表 Attorney (請附上身份證或護照副本*) (please attach ID or passport copy*)</b>		
姓名 Name: _____		性別 Sex: 男(M)/女(F)
身份證 ID/護照號碼 Passport no.: _____	聯絡電話 Contact tel. no.: _____	職業 Occupation: _____
是否在證監會註冊持牌人士的僱員: # 是 / 否 僱主名稱 Name of Employer Whether employee of Person licensed by SFC: # Yes / No _____		
住址 Home address: _____		
與客戶關係 Relationship with client: _____	與客戶認識多久 How long known to client: _____	
受託代表簽署 Attorney's Signature: _____		

# 請刪去不適用者, 如答案為“是”, 請提供僱主名稱

# Please delete where not applicable, if answer is “Yes”, please specify name of Employer

為本人/吾等在 冠力金融服務有限公司(“貴公司”)開立之帳戶之受託代表(「受託代表」), 並賦予受託代表下文所述有關帳戶運作之權力(「授權」)。

As my attorney (“Attorney”) under the account(s) opened by me/us with Grandly Financial Services Limited (the “Company”) with the following specified authority granted to the Attorney in connection with the operation of the following account(s) (“Authorization”):

Account Number / Sub-account number	
-------------------------------------	--

## 2. 處理資產之授權 Authorization for handling assets

- 指示 貴公司從帳戶交付及提取、接收及接管以本人/吾等名義登記之證券或商品  
to instruct the Company to deliver and to withdraw, receive and take possession of securities or commodities registered in my/our name(s) from the Account
- 指示 貴公司從帳戶支付款項, 以及接收及透過向本人/吾等發出支票或直接存入本人/吾等名下之銀行戶口之方式從帳戶撥付款項  
to instruct the Company to make payment of monies from the Account, and to receive and direct payments therefrom by way of cheque(s) payable to me/us or direct deposit into such bank account(s) in my/our name(s)
- 就本人/吾等於任何其他經紀行或結算所設立之帳戶發出交收指示  
to give settlement instructions in relation to my/our account maintained with any other brokerage house or firm or clearing house
- 將任何時候本人/吾等名下之任何證券或商品或款項從帳戶撥入本人/吾等於 貴公司之其他帳戶及簽訂與該等過戶有關之任何必要文件  
to transfer any securities or commodities or monies at any time standing in my/our name(s) from the Account to my/our other account(s) within the Company and to execute any document necessary for such transfer

## 3. 發出買賣指令之授權 Authorization for giving trading instruction(s)

- 受託代表獲全面授權以其意願透過賬戶進行及以保證金或其他方式進行任何證券或商品或其他投資工具之買賣及交易  
The Attorney is fully authorized to place order(s) on its own will to effect purchases and sales of, and to trade in any commodities or other instruments through the Account

**4. 一般事項 General**

本人/吾等授權 貴公司根據本授權書執行由受託代表發出有關授權之任何指示。

I/We authorize the Company to follow any instruction relating to the Authorization given by the Attorney pursuant to this Power of Attorney.

本人/吾等同意批准及確認受託代表根據授權所作之一切行動，並同意向 貴公司彌償因此而產生之任何損失、責任或損害。

I/We agree to ratify and confirm all acts done by the Attorney under the Authorization and agree to indemnify the Company against any loss, liability or damage arising therefrom.

本授權書自生效日期起計將繼續完全有效直至 貴公司收到本人/吾等另行通知。對於本授權書之撤銷，本人/吾等可於任何時候以書面通知貴公司。該撤銷通知之生效日期為貴公司真正收到該等通知後之第二個營業日。在撤銷的書面通知生效之前，任何貴公司按本授權書所達成的任何交易均不受該項撤銷或更改所影響。

This Power of Attorney shall continue in full force and effect until further notice sent by me/us to the Company. This Power of Attorney may be revoked by me/us at any time by serving on the Company written notice to that effect. Such revocation shall not take effect upon the expiry of 2 business days from the date of the Company's actual receipt by the Company of such written notice and shall not affect any transaction.

本授權書乃增補（而並非規限或限制）貴公司根據 貴公司與本人/吾等訂立之任何其他協議之任何及所有權利。

This Power of Attorney is in addition to (and in no way limits or restricts) any and all rights which the Company may have under any other agreement between the Company and me/us.

本人/吾等確認本人/吾等完全明白本授權書之所有條文，並明白受託代表獲授權按上文所述之方式就帳戶行使有關權利及權力，而本人/吾等明白受託代表就行使該等權利及權力所作之任何行動對本人/吾等完全有約束力。本人/吾等接受根據本授權書授予之所有授權所產生之所有風險。

I/We acknowledge that I/we have fully understood all the provisions of this Power of Attorney and understand that the Attorney is authorized to exercise the rights and powers with respect to the Account in the manner set out above and I/we understand that anything the Attorney may do in the exercise of such rights and powers is fully binding upon me/us.

本人/吾等認確載於本授權書的資料均屬真實、完全及準確。對於本授權書的任何變動，本人/吾等會於廿四小時內通知 貴公司。

I/We confirm that the information set out in this Power of Attorney is true, complete and accurate. Any changes to this Power of Attorney, I/We shall inform the Company within 24 hours.

本授權書之中文及英文本如有任何歧義，本人/吾等同意以英文本為準。

In the event of any difference in interpretation or meaning between the English and Chinese version of this Power of Attorney, I/We agree that the English version shall prevail.

客戶簽署 Client Signature(s)

見證人簽署 Witness Signature(s)

\_\_\_\_\_  
客戶名稱 Client Name:

\_\_\_\_\_  
見證人名稱 Witness Name:

戶口號碼 Account Number:

職業 Occupation:

日期 Date:

日期 Date:

\*如客戶及受託代表並非在冠力金融服務有限公司的持牌人見證下簽署本授權書，則本授權書及所需文件須有執業會計師、律師或公證人簽署見證。

\*Where Client and Attorney are not signing this Power of Attorney in the presence of a licensed employee of Grandly Financial Services Limited, this Power of Attorney and all required documents should be certified by certified public accountant, lawyer or notary public.

**只供本行使用 For Official Use Only**

Checked by: _____ Name: _____ Date: _____	Approved by: _____ Name: _____ Date: _____
--	---